



## Indicazioni relative alla legge sul lavoro e alle ordinanze 1 e 2: Elenco delle modifiche

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
<b>2020</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 2	luglio 2020	Modifica dovuta alla revisione della legge sulla durata del lavoro (LDL)	1
<b>2019</b>			
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 13, cpv. 1 e 3	febbraio 2019	Precisazione volta a definire in che misura il tempo dedicato a cambiarsi d'abito debba essere considerato durata del lavoro ai sensi del capoverso 1 e adeguamento del capoverso 3 al contenuto della versione tedesca così come precisazione della situazione concernente i giovani lavoratori.	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 52, cpv. 2 (Art 14)	dicembre 2019	Il numero sbagliato è stato corretto.	1
Art. 32a	dicembre 2019	Chiarimento della nozione «lavori di manutenzione»	1
Art. 14	marzo 2019	Revisione in seguito a una domanda proveniente dalle parti sociali	2
Art. 23	marzo 2019	Revisione in seguito a una richiesta congiunta delle parti sociali del settore interessato e riproduzione della prassi attuale della SECO in materia di autorizzazioni per le questioni concernenti il «take-away» e i servizi online di consegna di cibo a domicilio.	2
Art. 24	marzo 2019	Adattamento in seguito alla modifica degli articoli 14 e 23 OLL 2	2
Art. 32	marzo 2019	L'articolo ha dovuto essere adattato, in quanto il termine di concessione non esiste più	2
Art. 32a	marzo 2019	Nuova disposizione elaborata con i partner sociali	3
<b>2018</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 4	marzo 2018	Rimando alla giurisprudenza del Tribunale federale	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 2	marzo 2018	Precisazione del termine «piccole aziende artigianali»	2
Art. 8b	febbraio 2018	Nuovo articolo	3
Art. 18	febbraio 2018	Adattamento del contenuto dell'articolo 18 in seguito alla cancellazione degli studi veterinari e riferimento unicamente alla medicina umana.	2
Art. 21	febbraio 2018	Riunione degli studi veterinari e delle cliniche per animali nella stessa disposizione legale e introduzione di una nuova disposizione concernente il servizio di picchetto.	3
<b>2017</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 59	gennaio 2017	Correzione dovuta alla revisione del CP	1
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 5 cpv. 2	settembre 2017	Riformulata penultima frase	1
Art. 5	maggio 2017	Precisazione del concetto di centri locali di raccolta del latte	2
Art. 27	maggio 2017	Interpretazione dell'urgente bisogno di cui all'articolo 27 capoverso 2 OLL 1	1
Art. 33	febbraio 2017	Precisazione concernente il calcolo del supplemento salariale	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 12, cpv. 2	dicembre 2017	La compensazione deve avvenire unicamente nella settimana dove si lavora di domenica o nella settimana successiva alla domenica lavorativa e non nelle settimane successive. Modifica che concerne unicamente la versione italiana.	1
Art. 15	dicembre 2017	Reprise sous l'art. 12, al. 2 du contenu du commentaire de l'art. 12, al. 2 OLT 2.	2
Art. 26, cpv. 4	novembre 2017	Aziende al servizio dei viaggiatori situate nelle aree di servizio autostradali rientrano anche nel campo di applicazione di questa disposizione	2
Art. 29	ottobre 2017	Precisazione relativa ai negozi di fiori e ai centri di giardinaggio.	2

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 29	maggio 2017	I centri di giardinaggio non rientrano più nel campo di applicazione di questa disposizione.	3
Art. 8a	gennaio 2017	Precisazione dei motivi per la revisione	2
<b>2016</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 20	maggio 2016	Precisazione sull'interpretazione dell'art. 20 cpv. 2 LL	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 74	luglio 2016	Attestato d'età	2
Art. 18	aprile 2016	Precisione in merito alle modalità di frazionamento delle pause	2
Art. 73a Art. 73b	febbraio 2016	Nuovi articoli	3
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 12	novembre 2016	Commenti relativi al nuovo capoverso 2 <sup>bis</sup>	2
Art. 52	novembre 2016	Modifiche per via dell'abrogazione del capoverso 2 Commenti relativi al nuovo articolo 12 capoverso 2 <sup>bis</sup> OLL 2	2 2
<b>Indice</b>			
adattato	febbraio 2016	Nuovi articoli	
<b>Indice alfabetico</b>			
nuovo	febbraio 2016	Registrazione della durata del lavoro 173a, 173b	
<b>2015</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 2	maggio 2015	Adeguamento in seguito all'introduzione del nuovo articolo 30a OLL 2.	2
Art. 3 lett. g	agosto 2015	Precisazione dell'eccezione in seguito alle differenze esistenti nei vari Cantoni in materia di esecuzione. Le modifiche si basano prevalentemente sul commento <i>Arbeitsvertrag</i> di Streiff/von Kaenel/Rudolph (in relazione all'art. 347 CO).	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 25	marzo 2015	Spiegazioni relative ai nuovi capoversi 3 e 4.	3

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 30a	maggio 2015	Introduzione di una nuova disposizione speciale per i fornitori di servizi postali	3
<b>Indice</b>			
adattato	luglio 2015	Appendice 4.2 (nuova Ordinanza del DEFR per la designazione dei centri commerciali rispondenti ai bisogni del turismo internazionale secondo l'articolo 25 capoverso 4 dell'ordinanza 2 concernente la legge sul lavoro)	
adattato	maggio 2015	Articolo 30a OLL 2	
adattato	marzo 2015	Articolo 25 OLL 2	
<b>Abbreviazioni</b>			
nuovo	maggio 2015	LPO Legge sulle poste (RS 783.0), OPO Ordinanza sulle poste (RS 783.01)	
<b>Appendici</b>			
Appendice 3	luglio 2015	Modifica dell'Ordinanza sulla protezione della maternità: Art. 12, rubrica e cpv. 3 Art. 13 cpv. 2 lett. a nonché 3 e 4	3
Appendice 4.2	luglio 2015	Nuova Ordinanza del DEFR per la designazione dei centri commerciali rispondenti ai bisogni del turismo internazionale secondo l'articolo 25 capoverso 4 dell'ordinanza 2 concernente la legge sul lavoro	3
<b>Indice alfabetico</b>			
nuovo	maggio 2015	Servizi postali 230a	
<b>2014</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 3 lett. f	dicembre 2014	Precisazione in quanto l'eccezione deve essere interpretata considerando il campo di applicazione della legge sul lavoro a domicilio e non il CO.	2
Art. 27	aprile 2014	Nuovo art. 27 cpv. 1 <sup>quater</sup> LL concernente i negozi delle stazioni di servizio.	3
Art. 35a	maggio 2014	Precisazione riguardo al fatto che il tempo dedicato all'allattamento è ora considerato tempo di lavoro retribuito entro i limiti previsti all'articolo 60 OLL 1	2
Art. 59 lett. c	maggio 2014	Soppresso il rinvio specifico all'articolo 66 OLL 1 poiché già presente nel paragrafo	1
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 13	maggio 2014	Modifica a secuito della revisione dell'articolo 60 capoverso 2 OLL 1.	1

<b>Articolo</b>	<b>Data</b>	<b>Modifiche</b>	<b>Genere</b> 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 60 cpv. 2	maggio 2014	Il testo proposto introduce un cambiamento di sistema. Ora il datore di lavoro deve retribuire entro certi limiti il tempo che la lavoratrice dedica all'allattamento.	3
Art. 62 cpv. 2	maggio 2014	Rinvio all'articolo 64 capoverso 3 anziché capoverso 2 OLL 1.	1
Art. 65	maggio 2014	Rinvio all'articolo 64 capoverso 3 anziché capoverso 2 OLL 1.	1
Art. 66	maggio 2014	Adeguamento formale al diritto superiore e alla pratica in vigore.	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 43a	settembre 2014	Introduzione di una nuova disposizione speciale per le aziende che forniscono servizi destinati a manifestazioni	3
Art. 26	aprile 2014	Adeguamento alla modifica della legge del 14 dicembre 2012: i negozi delle stazioni di servizio per i quali il lavoro notturno e domenicale era già ammesso in considerazione della loro ubicazione e del loro assortimento possono ora occupare lavoratori per 24 ore su 24 (finora: di notte fino alle 01.00 e la domenica). Le restrizioni vigenti riguardo all'ubicazione e all'assortimento dei negozi delle stazioni di servizio vengono mantenute.	3
Art. 42	aprile 2014	Adeguamento in base alla modifica dell'art. 26 OLL 2.	1
Art. 46	aprile 2014	Adeguamento in base alla modifica dell'art. 26 OLL 2.	1
<b>Appendici</b>			
Appendice 5	luglio	Attribuzione delle disposizioni speciali alle categorie di aziende: tabella aggiornata	2
<b>Indice</b>			
adattato	maggio 2014	Articolo 66 OLL 1	
adattato	aprile 2014	Articolo 26 OLL 2	
<b>Indice alfabetico</b>			
nuovo eliminato	maggio 2014	Lavori sotterranei nelle miniere 166 Lavori vietati per le donne 166	
nuovo	aprile 2014	Negozi delle stazioni di servizio 027, 226, 242, 246	
<b>2013</b>			
<b>Indicazioni complete</b>			
	marzo 2013	Adattamento generale riguardo alla nuova struttura dei dipartimenti dell'amministrazione federale	1

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 32	gennaio 2013	Nuovo testo della legge giusta il n. 24 dell'allegato alla LF del 19 dic. 2008 (Protezione degli adulti, diritto delle persone e diritto della filiazione), in vigore dal 1° gen. 2013. Armonizzazione delle indicazioni nelle tre lingue.	1
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 12	luglio 2013	Articolo completato con nuovo capoverso 1 <sup>bis</sup> .	2
Art. 47	luglio 2013	Applicazione del cpv. 1 <sup>bis</sup> in luogo del cpv. 1, art. 12 OLL 2 al personale a terra della navigazione aerea.	2
<b>Appendici</b>			
Appendice 3	novembre 2013	Modifiche redazionali e indicazione del prezzo per la visita medica e la consulenza	2
<b>2012</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 35a	dicembre 2012	Modifica dell'illustrazione 035a-1	1
Art. 20	settembre 2012	Chiarimento di un'indicazione concernente le domeniche libere che poteva essere fraintesa.	2
Art. 4	aprile 2012	Adattato al testo legale la lista delle persone che possono lavorare in una azienda familiare	2
Art. 51	marzo 2012	Adattamento al testo del codice penale (arresto: cancellato)	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 61	dicembre 2012	Precisazione secondo cui anche le attività esercitate in piedi che comportano dei movimenti sono coperte dall'articolo.	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 48	nov. 2012	Nuovo rinvio all'art. 12 cpv. 1 OLL 2	2
<b>Indice</b>			
eliminato	dicembre 2012	lavoro in piedi 035a	
nuovo	dicembre 2012	attività esercitate in piedi 035a, 161	
<b>2011</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 4	agosto 2011	Aggiunto "partner registrato" alla lista delle persone che possono lavorare in una azienda familiare	2

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 31	luglio 2011	Capoverso 3: sostituzione di spiegazioni per un rinvio all'articolo 17 OLL 5	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 76	agosto 2011	abrogato: eliminato	2
Art. 81	agosto 2011	Modifiche relative al capoverso 1 concernente i membri della Commissione federale del lavoro	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 27 e 45	gennaio 2011	Disposizioni speciali relativi all'articolo 10 cpv. 4: «nella media dell'anno civile» sostituito da « nella media di una settimana civile »	2
<b>Appendici</b>			
Appendice 2	aprile 2011	Le stazioni di Nyon, Sion, Vevey e Zurigo Altstetten si aggiungono alla lista prevista all'articolo 1 cpv. 1 dell'Ordinanza beneficiando in tal modo dello statuto di «centri di trasporto pubblico».	2
<b>Indice</b>			
adattato	agosto 2011		
<b>2010</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 7	luglio 2010	Correzione dell'illustrazione 007-1	2
Art. 42	luglio 2010	Aggiornamento dell'organigramma	2
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 20	luglio 2010	Aggiornamento del testo concernente il piano dei turni	2
Art. 30	luglio 2010	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Precisazione del concetto di indispensabilità per ragioni aziendali a livello di ordinanza.</li> <li>• Introduzione di una disposizione supplementare in base alla quale il lavoro notturno continuativo – in presenza degli altri presupposti elencati all'articolo 30 OLL 1 – è ammesso anche nel caso in cui la maggioranza dei lavoratori interessati chieda per scritto di rinunciare all'alternanza tra lavoro diurno e notturno poiché tale alternanza non è per loro accettabile, in particolare per ragioni personali o familiari.</li> <li>• Modifica redazionale dell'articolo 30 OLL 1.</li> </ul>	3  3  1
Art. 37, 38, 39	luglio 2010	Aggiornamento dei piani dei turni	2
Art. 76	luglio 2010	Eliminazione del testo e dell'illustrazione, più attuali	2
Art. 80	luglio 2010	Capoverso 1 lettera c: correzione dell'ultima frase	1
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			

<b>Articolo</b>	<b>Data</b>	<b>Modifiche</b>	<b>Genere</b> 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 7	aprile 2010	Introduzione di un nuovo capoverso 2. Nuova possibilità di prolungamento della settimana lavorativa fino a sette giorni consecutivi per gli ospedali, le cliniche e altri istituti di cura.	3
Art. 8a	aprile 2010	Nuova disposizione destinata agli istituti ospedalieri e alle cliniche, che introduce un disciplinamento speciale concernente il servizio di picchetto con tempi d'intervento inferiori a 30 minuti.	3
Art. 10 cpv. 2	aprile 2010	Introduzione di una nuova possibilità di prolungamento del lavoro notturno (lettera b).	2
Art. 15	aprile 2010	Adeguamento delle indicazioni per tenere conto dell'introduzione di nuove disposizioni: art. 7 cpv. 2, 8a e 10 cpv. 2 lett. b OLL 2.	3
Art. 16	aprile 2010	Adeguamento delle indicazioni per tenere conto dell'introduzione di nuove disposizioni: art. 7 cpv. 2 e 10 cpv. 2 lett. b OLL 2.	3
Art. 19a	aprile 2010	Nuovo rinvio all'art. 10 cpv. 2 lett. a OLL 2.	1
Art. 31	aprile 2010	Capoversi 1 e 2: nuovo rinvio all'art. 7 cpv. 1 OLL 2.	1
Art. 35	aprile 2010	Capoversi 1, 2 e 3: nuovo rinvio all'art. 7 cpv. 1 OLL 2.	1
Art. 43	aprile 2010	Capoverso 2: nuovo rinvio all'art. 7 cpv. 1 OLL 2.	1
<b>Appendici</b>			
Appendice 4	luglio 2010	Aggiornamento dei piani dei turni	2
Appendice 5	luglio 2010	Aggiornamento della tabella	2
<b>Indice</b>			
adattato	aprile 2010		
<b>Indice alfabetico</b>			
nuovo	aprile 2010	Tempo d'intervento 208a	
<b>2009</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 5	gennaio 2009	Modifica del testo della legge, capoverso 1: cambiamento delle competenze Confederazione- Cantoni	3
Art. 7	gennaio 2009	Modifica del testo della legge capoversi 1 e 3: Aumento delle competenze dei cantoni	3
Art. 19	gennaio 2009	Modifica testo della legge: nuovo capoverso 6: fissazione di un numero massimo di domeniche dove l'occupazione del personale è possibile <u>senza</u> permesso.	3



<b>Articolo</b>	<b>Data</b>	<b>Modifiche</b>	<b>Genere</b> 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
Art. 41	nov. 2009	Modifica del testo delle indicazioni in base alla revisione degli articoli 5 e 7 LL (assoggettamento delle aziende industriali nonché procedura di approvazione dei piani e procedura per il permesso d'esercizio)	2
Art. 61	gennaio 2009	Modifica del testo della legge dovuta alla revisione del CP	3
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 5	gennaio 2009	Capoverso 1: rinvio giuridico	2
Art. 34	gennaio 2009	Capoverso 4 lettera b: rotazione in senso inverso, nuovo principio	3
Art. 60	gennaio 2009	Capoverso 2: precisione concernente l'allattamento	2
Art. 66	gennaio 2009	chiarimento giuridico in corso: problema concernente principio della parità di trattamento	3
Art. 66	luglio 2009	Delimitazione del campo d'applicazione	3
Art. 85, 86, 87	agosto 2009	Modifica del testo dell'ordinanza e delle indicazioni in base alla revisione degli articoli 5 e 7 LL (assoggettamento delle aziende industriali nonché procedura di approvazione dei piani e procedura per il permesso d'esercizio)	3
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 2</b>			
Art. 26	gennaio 2009	Precisione della definizione di „stazioni dei trasporti pubblici”	2
Art. 29	gennaio 2009	Precisione del campo d'applicazione	3
Art. 31	gennaio 2009	Precisione del campo d'applicazione	3
Art. 49	gennaio 2009	Precisione del campo d'applicazione	3
Art. 51	nov. 2009	Delimitazione del campo di applicazione.	2
<b>Appendici</b>			
Appendice 1	gennaio 2009	Modificazioni art. 2; titolo avanti l'art. 5; art. 5-7, 10, 11, 13 e 16 Abrogazione del titolo avanti l'articolo 11	3
Appendice 2	gennaio 2009	Modifica art. 1: aggiunta di nuove stazioni (Visp, Zurigo Enge)	3
<b>Indice</b>			
adattato	agosto 2009		
<b>Indice alfabetico</b>			
nuovo	gennaio 2009	Centri di giardinaggio 229, lavoro domenicale nei centri di giardinaggio 229 Società di produzione di film 231, film produzione di 231 Elettricità acquisto e vendita di 249	

<b>Articolo</b>	<b>Data</b>	<b>Modifiche</b>	<b>Genere</b> 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
nuovo	agosto 2009	sistema di informazione della Confederazione 185, sistema di documentazione della Confederazione 185 sistema di informazione dei Cantoni 186, sistema di documentazione dei Cantoni 186	
nuovo	nov. 2009	manutenzione attività di 251	
eliminato	agosto 2009	registro delle aziende	
<b>2008</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 2	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	2
Art. 4	feb.2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	2
Art. 29	feb. 2008	Modifica: Età di protezione dei giovani e OLL 5	3
Art. 30	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	2
Art. 31	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	3
Art. 42	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5 Nuovo organigramma Condizioni di lavoro	2
Art. 59	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	2
Art. 61	feb. 2008	revisione delle disposizioni generali del codice penale	3
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 3	feb. 2008	abrogato	
Art. 6	feb. 2008	capoverso 2 abrogato	
Art. 38	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	2
Art. 69	feb. 2008	Nuovo riferimento all'OLL 5	2
Art. 77	feb. 2008	Indicazione relativa all'Art. 55 LL: eliminata capoverso 4 abrogato	2
<b>Indice</b>			
adattato	feb. 2008		
<b>2007</b>			
<b>Indicazioni relative alla legge sul lavoro</b>			
Art. 55	nov. 2007	abrogato	
Art. 57	nov. 2007	abrogato	
Art. 58	nov. 2007	Nuovo testo dell'articolo in seguito all'entrata in vigore il 1° gennaio 2007 della legge sul Tribunale amministrativo federale	2

Articolo	Data	Modifiche	Genere 1) redazionale 2) minore 3) di fondo
<b>Indicazioni relative all'ordinanza 1</b>			
Art. 28	nov. 2007	Modifica dell'indicazione relativa all'art. 58 LL	2
<b>Indice</b>			
adattato	nov. 2007		